МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего образования

«Нижегородский государственный педагогический университет

имени Козьмы Минина»

УТВЕРЖДЕНО

Решением Ученого совета

Протокол №\_\_\_\_\_

«\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_ г.

Внесены изменения

решением Ученого совета

Протокол №13

«30» августа 2021 г.

**программа модуля**

**«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

Направление подготовки: 44.03.04 Профессиональное обучение (по отраслям)

Профиль «Дизайн и декоративно-прикладное искусство»

Форма обучения – очная

Трудоемкость модуля – 10 з.е.

г. Нижний Новгород

2021 год

Программа модуля «*Иностранный язык*» разработана на основе:

1. Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.03.04 Профессиональное обучение (по отраслям), утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 22.02.2018 г., №124.
2. Профессионального стандарта «Педагог дополнительного образования детей и взрослых», утверждённый приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 5.05.2018 г., №298н
3. Учебного плана по направлению подготовки

44.03.04 Профессиональное обучение (по отраслям), профиль «Дизайн и декоративно-прикладное искусство», утв. Учёным советом НГПУ им. К. Минина 22.02.2019 г., протокол №6.

Авторы:

|  |  |
| --- | --- |
| *ФИО, должность* | *кафедра* |
| **Ляшенко М.С., к.п.н., доцент** | **иноязычной профессиональной коммуникации** |
| **Даричева М.В., к.п.н., доцент** | **иноязычной профессиональной коммуникации** |
| **Минеева О.А., к.п.н., доцент** | **иноязычной профессиональной коммуникации** |

Одобрена на заседании выпускающей кафедры декоративно-прикладного искусства и дизайна

(протокол № 13 от 23.06.2021)

**СОДЕРЖАНИЕ**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | Назначение образовательного модуля…………………………………………. | 4 |
| 2. | Характеристика образовательного модуля……………………………………. | 5 |
| 3. | Структура образовательного модуля…………………………………………… | 8 |
| 4. | Методические указания для обучающихся по освоению модуля…………….. | 9 |
| 5. | Программы дисциплин образовательного модуля | 11 |
|  | 5.1. Программа дисциплины «Иностранный язык»…………………………….  5.2. Программа дисциплины «Второй иностранный язык» …………………..  5.3. Программа дисциплины «Практика перевода иностранных источников» | 11  24  31 |
| 6. | Программа практики ………………………………………………………….……..40 | |
| 7. | Программа итоговой аттестации по модулю………………………………………40 | |

**1. НАЗНАЧЕНИЕ МОДУЛЯ**

Модуль «Иностранный язык» ориентирован на подготовку студентов 1-2 курсов бакалавриата педагогических профилей, владеющих стартовой коммуникативной компетенцией на уровне А2 (предпороговый уровень) по признанной общеевропейской шкале компетенций. В результате изучения модуля бакалавр должен овладеть уровнем В1 в рамках формируемой коммуникативной компетенции.

Проектирование программы модуля «К.М.03.Иностранный язык» осуществлено в рамках системного, деятельностного, личностно-ориентированного, компетентностного, коммуникативного подходов, наиболее соответствующих современным требованиям к организации и качеству подготовки специалиста в условиях модернизации образования.

Согласно *системному подходу*, все компоненты модуля (базовая дисциплина, дисциплины по выбору, учебные события, аттестация по модулю) тесно взаимосвязаны друг с другом и взаимообусловлены. Изучение студентами комплекса дисциплин обеспечивает формирование навыков и умений общения в устной и письменной формах на иностранном и русском языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия. Построение педагогического процесса при реализации модуля – цели, задачи, содержание, принципы, формы, методы, условия и требования, также подчинено системной связи и зависимости.

*Деятельностный* подход, положенный в основу построения модуля «К.М.03.Иностранный язык», позволяет обеспечить включение студентов в коммуникативную деятельность, создает необходимые условия для поэтапного овладения всеми видами речевой деятельности на иностранном языке и навыками использования речевого этикета согласно национальным особенностям культуры страны изучаемого языка в ситуациях различных сфер общения, а также для развития интеллектуальных способностей учащихся и овладения ими определенными видами будущей профессиональной деятельности.

Реализация модуля предполагает *личностностно-ориентированный* *подход* при организации образовательного процесса, что означает направленность на личность студентов. Личность выступает в качестве субъекта деятельности, она формируется в деятельности и в общении с другими людьми и сама определяет характер и особенности протекания этих процессов.

Модуль «К.М.03.Иностранный язык» строится в соответствии с *компетентностным подходом*, предполагающим формирование у студентов иноязычной коммуникативной компетенции. Процесс обучения иностранному языку, основанный на компетентностном подходе, направлен на формирование способности осуществлять иноязычное общение в условиях межличностной и межкультурной коммуникации.

Цель *коммуникативного подхода*заключается в том, чтобы заинтересовать учащихся в изучении иностранного языка посредством накопления и расширения их знаний и опыта. Коммуникативное обучение языку подчеркивает важность развития способности учащихся и их желание точно и к месту использовать изучаемый иностранный язык для целей эффективного общения. Коммуникативные способности студентов развиваются посредством их вовлечения в решение широкого круга значимых, имеющих смысл и достижимых коммуникативных задач, которые представляют собой модель процесса общения.

**2. ХАРАКТЕРИСТИКА МОДУЛЯ**

**2.1. Образовательные цели и задачи**

Модуль «Иностранный язык» ставит своей **целью** создать условия для формирования и развития способности к устной и письменной коммуникации на иностранном языке и применения полученных знаний для решения задач межличностного и межкультурного общения.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие **задачи**:

1. Обеспечить условия для развития умений логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь и формировать у студентов готовность к коммуникации в письменной и устной форме с целью межличностного и межкультурного взаимодействия

2. Способствовать развитию умений воспринимать и обрабатывать в соответствии с поставленной целью различную информацию на иностранном языке, полученную из печатаных и электронных источников в рамках социокультурной сфер общения для решения коммуникативных задач.

**2.2. Образовательные результаты (ОР) выпускника**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Код** | **Содержание образовательных результатов** | **ИДК** | **Методы обучения** | **Средства оценивания образовательных результатов** |
| ОР 1 | демонстрирует умения и способности логически, грамотно и ясно строить устную и письменную речь в рамках межличностного и межкультурного общения на иностранном языке | УК-4.1: Использует иностранный язык в межличностном общении и профессиональной деятельности, выбирая соответствующие вербальные и невербальные средства коммуникации.  УК-4.2  Реализует на иностранном языке коммуникативные намерения устно и письменно.  УК-4.3 Составляет различные тексты для академических и профессиональных целей на русском и иностранном языке  ОПК-8.1: Проводит исследования с учетом теоретических и эмпирических  ограничений, накладываемых структурой психолого-педагогического знания;  ОПК-8.2: Осуществляет обоснованный выбор методов для проведения научного  исследования;  ОПК-8.3:  Проводит научные исследования в профессиональной деятельности с использованием современных  технологий организации сбора, обработки данных и основных принципов  проведения научных исследований в области педагогики | Практические занятия;  групповая дискуссия самостоятельная работа; метод проектов,  учебная игра;  деловая игра; тренинг; кейс-стади; презентация | тест; контрольная работа;  собеседование/опрос;  эссе/сочинение;  презентация; устная речь (перевод),  творческое письменное задание. |
| ОР 2 | демонстрирует способность находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников в рамках социокультурного общения для решения коммуникативных задач | УК-4.1: Использует иностранный язык в межличностном общении и профессиональной деятельности, выбирая соответствующие вербальные и невербальные средства коммуникации.  УК-4.2  Реализует на иностранном языке коммуникативные намерения устно и письменно.  УК-4.3 Составляет различные тексты для академических и профессиональных целей на русском и иностранном языке  ОПК-8.1: Проводит исследования с учетом теоретических и эмпирических  ограничений, накладываемых структурой психолого-педагогического знания;  ОПК-8.2: Осуществляет обоснованный выбор методов для проведения научного  исследования;  ОПК-8.3:  Проводит научные исследования в профессиональной деятельности с использованием современных  технологий организации сбора, обработки данных и основных принципов  проведения научных исследований в области педагогики | Практические занятия;  самостоятельная работа; метод проектов,  учебная игра;  деловая игра; тренинг; кейс-стади; презентация | тест; контрольная работа;  собеседование/опрос;  эссе/сочинение;  презентация; устная речь (перевод),  творческое письменное задание. |

**2. 3. Руководитель и преподаватели модуля**

Руководитель: Минеева О. А. к.п.н., доцент, кафедра иноязычной профессиональной коммуникации, НГПУ им. К.Минина

Преподаватели: Першутин С.В., к.п.н., ст. преподаватель, кафедра иноязычной профессиональной коммуникации, НГПУ им. К. Минина

Дюдякова С.В., к.п.н., доцент, кафедра иноязычной профессиональной коммуникации, НГПУ им. К. Минина

Шобонова Л.Ю., к.п.н., доцент, кафедра иноязычной профессиональной коммуникации, НГПУ им. К. Минина

Безденежных Н.Н., к.пс.н., доцент, кафедра иноязычной профессиональной коммуникации, НГПУ им. К. Минина

Минеева О.А. к.п.н., доцент, кафедра иноязычной профессиональной коммуникации, НГПУ им. К. Минина

**2.4. Статус образовательного модуля**

Модуль «Иностранный язык» является обязательным в структуре программы универсального бакалавриата.

Включение студентов в содержание данного модуля возможно при условии овладения студентами школьного курса иностранного языка и предусматривает владение иноязычной коммуникативной компетенцией на минимальном уровне А2 по признанной общеевропейской шкале компетенций.

Для освоения модуля студент должен:

**Знать**: базовый лексический минимум бытовой и социально-культурной сфер общения.

**Уметь**: поддерживать диалогическое общение в повседневных ситуациях при замедленном темпе речи и перефразировании отдельных фраз; строить монологические высказывания о себе, своем окружении, передавать содержание прочитанного (как с опорой на текст, так и без него).

**Владеть**: элементарными навыками и умениями читать и понимать адаптированные тексты разных видов и жанров, с различной степенью охвата их содержания; порождать несложные устные и письменные тексты в социально-культурной сфере общения.

Одним из возможных выходов из модуля «К.М.03.Иностранный язык» является более глубокая профессиональная иноязычная подготовка по другим модулям профессионального цикла.

**2.5. Трудоемкость модуля**

|  |  |
| --- | --- |
| **Трудоемкость модуля** | **Час./з.е.** |
| Всего | 360/10 |
| в т.ч. контактная работа с преподавателем | 166/4,6 |
| в т.ч. самостоятельная работа | 194/5,4 |
| практика | – |
| итоговая аттестация по модулю | – |

**3. СТРУКТУРА МОДУЛЯ**

**«Иностранный язык»**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Код | Дисциплина | Трудоемкость (час.) | | | | | Трудоемкость (з.е.) | Порядок изучения | Образовательные результаты  (код ОР) |
| Всего | Контактная работа | | Самостоятельная работа | Аттестация |
| Аудиторная работа | Контактная СР (в т.ч.  в ЭИОС) |
| 1. Дисциплины, обязательные для изучения | | | | | | | | | |
| К.М.03.  01 | Иностранный язык | 288 | 82 | 48 | 158 | За(1,2, 3), Э(4) | 8 | 1-4 | ОР.1  ОР.2 |
| 2. Дисциплины по выбору (выбрать 1 из 3) | | | | | | | | | |
| К.М.03.ДВ.01.01 | Второй иностранный язык | 72 | 24 | 12 | 36 | За (3) | 2 | 3 | ОР.1  ОР.2 |
| К.М.03.ДВ.01.02 | Практика перевода иностранных источников | 72 | 24 | 12 | 36 | За (3) | 2 | 3 | ОР.1  ОР.2 |
| 3.ПРАКТИКА – не предусмотрена | | | | | | | | | |
| 4.АТТЕСТАЦИЯ | | | | | | | | | |
| К.М.03.02  (К) | Экзамен по модулю «Иностранный язык» |  |  |  |  | Э |  | 4 | ОР.1  ОР.2 |

**4. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ МОДУЛЯ**

Модуль «Иностранный язык» имеет своей целью формирование иноязычной коммуникативной компетенции, к которой можно отнести следующие её компоненты: лингвистическую, социокультурную, дискурсивную, стратегическую, компенсаторную и информационно-аналитическую. Все компоненты развиваются в той или иной степени в процессе обучения.

**Аудиторные занятия** имеют целью формирование иноязычной составляющей заявленной компетенции.Каждое практическое занятие связано с предыдущим, в каждом реализуется принцип взаимосвязанного обучения всем видам речевой деятельности – устной речи, чтению, письму и аудированию. В зависимости от цели занятия на первый план выдвигается целевое формирование того или иного вида речевой деятельности. В свою очередь, для формирования речевых умений необходим базис сформированных языковых навыков – лексических, грамматических, фонетических, навыков техники чтения.

Аудиторная работа по дисциплине – многоплановая взаимная деятельность учащегося и педагога, которая подразумевает коммуникативную активность обеих сторон, сосредоточенность студентов на правильном употреблении иноязычных речевых форм и обеспечение повторяемости речевых средств и разнообразия речевого контекста.

**Во время практического занятия студентам рекомендуется:**

– внимательно воспринять заявленную преподавателем цель занятия;

– фиксировать этапы речевой деятельности;

– вести записи по знаниевым компонентам (лексико-грамматические конструкции и правила);

– активно и адекватно выполнять тренировочные лексико-грамматические упражнения;

– исправлять вслед за преподавателем допущенные ошибки и неточности при воспроизведении речевого материала;

– фиксировать ошибки и избегать их повторного проявления;

– активно включаться в предлагаемую иноязычную коммуникацию;

– внимательно относится к оценочным комментариям, высказывать свою оценку по материалам и ответам одногруппников.

**Студентам необходимо:**

– вести рабочую тетрадь для записи поурочных действий, личный словарь новых языковых средств;

– иметь электронную или бумажную версию справочного словаря по изучаемому языку;

– иметь при себе электронную или бумажную версию базового учебного пособия и сопутствующих компонентов комплекса.

Рекомендуется иметь в виду коммуникативный характерпрактического занятия по иностранному языку, что предполагает наличие готовности к устной и письменной коммуникации на иностранном языке и применению полученных знаний для решения задач межличностного и профессионального общения, дружелюбия и интереса к изучаемым социокультурным реалиям.

Так как иноязычные навыки и умения требуют регулярного применения в иноязычной речевой деятельности, то пропуск аудиторных занятий приводит к их несформированности, что, в свою очередь, затрудняет формирование соответствующей компетенции. При отсутствии обучающегося на практическом занятии все его усилия по овладению иностранным языком переносятся на автономное обучение (самостоятельную работу).

**Самостоятельная работа** студентов по иностранному языку является неотъемлемой составляющей процесса освоения программы обучения иностранному языку. Самостоятельная работа охватывает все аспекты изучения иностранного языка и в значительной мере определяет результаты и качество освоения модуля «К.М.03.Иностранный язык».

В модуле «К.М.03.Иностранный язык» используются различные виды и формы самостоятельной работы, служащие для подготовки студентов для последующего самостоятельного использования иностранного языка в профессиональных целях, а также как средства познавательной и коммуникативной деятельности.

**Основные виды самостоятельных работ включают в себя:**

– работу с лексическим и грамматическим материалом: выполнение лексико-грамматических упражнений (ответ на вопросы по содержанию, выбор правильных ответов, нахождение эквивалентов русских слов и выражений в иноязычном тексте, выписывание тематической лексики, заполнение пропусков недостающими фразами из текста и т.д.);

– работу с текстом: чтение и перевод текстов общей тематики в рамках программы дисциплины с использованием различного рода словарей;

– работу с аудиоматериалами: аудирование текстов, прослушивание ситуативных диалогов;

– работу над устной речью: применение усвоенной общей и профессиональной лексики в диалогической и монологической речи;

– работу над письменной речью;

– творческие задания (презентация; доклад; проектная работа).

**При выполнении самостоятельной работы студентам рекомендуется:**

– изучить цели задания;

– соблюдать принципы последовательности и постепенности;

– при работе с источниками выделять главное;

– выполнить текущее задание в устной и письменной форме;

– проверить правильность выполнения работы по степени достижения поставленной цели;

– проконсультироваться с преподавателем при необходимости.

В связи с развитием информационных технологий студентам рекомендуется овладевать всеми доступными средствами получения информации из сети Интернет на иностранном языке, развивать умения оформления собственных знаний по темам в виде презентаций. Настоятельно рекомендуется пользоваться библиотечными фондами и электронными образовательными ресурсами НГПУ им. К. Минина и других организаций, методическими указаниями кафедры.

**Контроль** является эффективной формой обратной связи и предусматривает оценку успеваемости студентов, уровня сформированности тех или иных навыков, умений и компетенций. Его результаты позволяют предусмотреть действия преподавателя по повышению качества обученности студентов. Контроль осуществляется во время аудиторных занятий после прохождения темы или раздела. Текущий контроль представлен в модуле «К.М.03.Иностранный язык» следующими видами:

– оценкой практической текущей работы;

– тестовыми заданиями с вариантами ответов;

– тестовыми заданиями с подстановкой требуемых форм;

–тестовыми заданиями по определению правильной информации (на основе прочитанного, прослушанного);

– тестовыми заданиями по выявлению логики информации (на основе прочитанного, прослушанного);

– решением проблем через кейс-стади;

– выполнением речевых коммуникативных заданий;

– ролевыми играми по теме;

– презентациями по теме.

Залогом успешного выполнения контрольных заданий является систематическая подготовка к текущим занятиям, использование различных стратегий получения информации, знакомство с материалами учебно-методического комплекса по дисциплине, консультации с преподавателем.

**5. ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИН МОДУЛЯ**

**5.1. ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**«Иностранный язык»**

**1. Пояснительная записка**

Рабочая программа учебной дисциплины «Иностранный язык» для бакалавров разработана в соответствии с требованиями к иноязычному образованию, диктуемыми изменениями на рынке труда и в сфере высшего образования. Программа отражает основные положения ФГОС ВО 3++ и является составной частью Общей образовательной программы высшего образования (ООП ВО), нацеленной на подготовку высоко квалифицированных кадров, способных успешно решать профессиональные задачи в условиях глобализации рыночной экономики на уровне мировых стандартов.

Данная Программа рассчитана на курс обучения английскому языку общей трудоемкостью 15 зачётных (кредитных) единиц (288 академических часов: 82 часов аудиторной работы, 48 часов контактной работы, 158 часов самостоятельной работы).

Данная дисциплина призвана сформировать у студентов необходимые навыки и умения, которые будут использоваться в дальнейшем при изучении дисциплин гуманитарного, социального и экономического цикла, а также профессионального цикла (работе с иноязычными источниками, терминологией на иностранных языках).

Целевая группа данного курса – студенты бакалавриата, владеющие стартовой коммуникативной компетенцией на уровне А2 по признанной общеевропейской шкале компетенций.

**2. Место в структуре модуля**

Дисциплина «Иностранный язык» является базовой дисциплиной модуля «К.М.03.Иностранный язык».

**3. Цели и задачи**

**Целью** дисциплины «Иностранный язык» является формирование иноязычной коммуникативной компетенции студентов, позволяющей им интегрироваться в международную профессиональную среду и использовать иностранный язык как средство межкультурного и профессионального общения.

**Задачи** дисциплины «Иностранный язык»:

1. Формировать у студентов систему знаний об особенностях изучаемого языка (фонетических, лексико-грамматических, стилистических, культурологических) в сопоставлении с родным языком.

2. Научить студентов находить, воспринимать, и обрабатывать в соответствии с поставленной задачей различную информацию на иностранном языке, полученную из печатаных и электронных источников в рамках социокультурной и профессиональной сфер общения.

3. Формировать у студентов навыки и умения грамотно, аргументировано и логически верно строить устную и письменную речь на английском языке в ситуациях межличностного и межкультурного взаимодействия.

4. Формировать готовность студентов к использованию иностранного языка как средства общекультурного развития, самообразования и профессионального самосовершенствования.

**4. Образовательные результаты**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Код ОР модуля | Образовательные результаты модуля | Код ОР дисциплины | Образовательные результаты дисциплины | Код ИДК | Средства оценивания ОР |
| ОР.1 | демонстрирует умения и способности логически, грамотно и ясно строить устную и письменную речь в рамках межличностного и межкультурного общения на иностранном языке | ОР.1-1-1 | умеет использовать различные виды устной и письменной речи в учебной деятельности и межличностном общении | УК-4.1  УК-4.2  УК-4.3  ОПК-8.1  ОПК-8.2  ОПК-8.3 | тест; контрольная работа;  собеседование/опрос;  эссе/сочинение;  презентация; устная речь (перевод),  творческое письменное задание. |
| ОР.2 | демонстрирует способность находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников в рамках социокультурного и профессионального общения для решения коммуникативных задач | ОР.2-1-2 | владеет технологиями приобретения, использования различной информации на иностранном языке, полученной из печатаных и электронных источников, для решения поставленных задач в рамках социокультурной сфер общения | УК-4.1  УК-4.2  УК-4.3  ОПК-8.1  ОПК-8.2  ОПК-8.3 | Эссе/сочинение;  презентация |

**5. Содержание дисциплины**

*5.1. Тематический план*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Наименование темы | Контактная работа | | | Самостоятельная работа | Всего часов по дисциплине |
| Аудиторная работа | | Контактная СР (в т.ч. в ЭИОС) |
| Лекции | Семинары / Практические занятия |
| **Раздел 1. Вводно-коррективный курс** |  |  |  |  |  |
| Тема 1. Глагол to be. |  | 1 | 1 | 3 | 5 |
| Тема 2. Артикль. |  | 1 | 1 | 3 | 5 |
| Тема 3. Местоимения. |  | 1 | 1 | 3 | 5 |
| Тема 4. Прилагательные. |  | 1 | 1 | 3 | 5 |
| **Раздел 1.** |  |  |  |  | 0 |
| Тема 1.1. Where are you from? |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 1.2. Charlotte's choice |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 1.3. Mr and Mrs Clark and Percy |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 1.4. Hotel problems |  | 2 | 0 | 3 | 5 |
| **Раздел 2.** |  |  |  |  | 0 |
| Тема 2.1. Right place, wrong person |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 2.2. The story behind the photo |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 2.3. One dark October evening |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 2.4 Revision and check 1-2 |  | 2 |  | 3 | 5 |
| **Раздел 3.** |  |  |  |  | 0 |
| Тема 3.1. Plans and dreams |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 3.2. Let's meet again |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 3.3. What's the word? |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 3.4. Restaurant problems |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| **Раздел 4**. |  |  |  |  | 0 |
| Тема 4.1. Parents and teenagers |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 4.2 Fashion and shopping |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 4.3 Lost weekend |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 4.4 Revision and Check 3-4 |  | 2 |  | 3 | 5 |
| **Раздел 5.** |  |  |  |  | 0 |
| Тема 5.1. No time for anything |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 5.2.Superlative cities |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 5.3. How much is too much? |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 5.4. The wrong shoes |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| **Раздел 6.** |  |  |  |  | 0 |
| Тема 6.1. Are you a pessimist? |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 6.2. I’ll never forget you |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 6.3. The meaning of dreaming |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 6.4. Revision and check 5-6 |  | 2 |  | 3 | 5 |
| **Раздел 7.** |  |  |  |  | 0 |
| Тема 7.1. How to…. |  | 2 | 2 | 3 | 7 |
| Тема 7.2. Being happy |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 7.3.Learn a language in a month |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 7.4. At the pharmacy |  | 2 | 0 | 3 | 5 |
| **Раздел 8.** |  |  |  |  | 0 |
| Тема 8.1 I don’t know what to do |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 8.2.If something can go wrong |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 8.3 You must be mine |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 8.4. Revise and check 7-8 |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| **Раздел 9.** |  |  |  |  | 0 |
| Тема 9.1. What would you do? |  | 1 | 1 | 3 | 5 |
| Тема 9.2. I‘ve been afraid of this for years |  | 1 | 1 | 3 | 5 |
| Тема 9.3. Born to sing |  | 1 | 1 | 3 | 5 |
| Тема 9.4. Getting around |  | 1 | 0 | 3 | 4 |
| **Раздел 10.** |  |  |  |  | 0 |
| Тема 10.1. The mothers of invention | 1 | 1 | 1 | 3 | 5 |
| Тема 10.2. Could do better |  | 1 | 1 | 3 | 5 |
| Тема 10.3. Mr Indecisive |  | 1 | 1 | 3 | 5 |
| Тема 10.4. Revision and check 9-10 |  | 1 | 1 | 3 | 5 |
| **Раздел 11.** |  |  |  |  | 0 |
| Тема 11.1 Bad losers |  | 1 | 1 | 3 | 5 |
| Тема 11.2. Are you a morning person? |  | 1 | 1 | 3 | 5 |
| Тема 11.3. What a coincidence |  | 1 | 1 | 3 | 5 |
| Тема 11.4. Time to go home |  | 1 | 1 | 3 | 5 |
| **Раздел 12.** |  |  |  |  | 0 |
| Тема 12.1. Strange but true |  | 1 | 1 | 3 | 5 |
| Тема 12.2. Gossip is good for you |  | 1 | 1 | 3 | 5 |
| Тема 12.3. The English file quiz |  | 0 | 1 | 3 | 4 |
| Тема 12.4. Revise and check 11-12 |  | 0 | 2 | 5 | 7 |
| **Итого:** |  | **82** | **48** | **158** | **288** |

*5.2. Методы обучения*

При изучении дисциплины «Иностранный язык» используются следующие методы обучения: выполнение тренировочных лексико-грамматических упражнений и тестов, работа с текстами по чтению и аудированию, дискуссии, проблемные задачи, ролевые игры, творческие задания, презентации результатов исследовательской деятельности, поиск и отбор значимой информации по заданной тематике, подготовка сообщений по изучаемым темам, выполнение индивидуальных / групповых проектов.

**6. Рейтинг-план**

*6.1. Рейтинг-план (1 семестр/зачет)*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Код ОР дисциплины | Виды учебной деятельности обучающегося | Средства оценивания | Балл за конкретное задание  (min-max) | Число заданий за семестр | Баллы | |
| минимальный | максимальный |
| 1. | ОР.1-1-1 | Практическая текущая работа (в том числе в разделе курса LMS MOODLE) | контрольная работа, тест | 1,6 - 2 | 15 | 24 | 30 |
| 2. | ОР.1-1-1 ОР.2-1-2 | Устная речь: монологическое высказывание, презентация, доклад | творческое групповое/индивидуальное задание | 1,1-2 | 4 | 4,4 | 10 |
| 3. | ОР.1-1-1 | Устная речь: диалогическое высказывание | творческое групповое/индивидуальное задание | 1-2 | 4 | 4 | 6 |
| 4. | ОР.1-1-1 ОР.2-1-2 | Письменная речь: эссе / сочинение | эссе / сочинение | 1-2 | 3 | 3 | 6 |
| 5. | ОР.1-1-1 | Чтение и понимание прочитанного | тест | 1-2 | 3 | 3 | 6 |
| 6. | ОР.1-1-1 | Аудирование и понимание услышанного (в том числе в разделе курса LMS MOODLE) | тест | 1-2 | 3 | 3 | 6 |
| 7. | ОР.1-1-1 | Выполнение лексико-грамматических заданий (в том числе в разделе курса LMS MOODLE) | тест | 1,2-2 | 3 | 3,6 | 6 |
| 8 | ОР.1-1-1  ОР.2-1-2 | Выполнение лексико-грамматического теста (в том числе в разделе курса LMS MOODLE) | тест | 4-10 | 1 | 4 | 10 |
| 9 | ОР.2-1-2 | Монологическое высказывание | творческое групповое/индивидуальное задание | 3-10 | 1 | 3 | 10 |
| 10 | ОР.2-1-2 | Диалогическая речь | творческое групповое/индивидуальное задание | 3-10 | 1 | 3 | 10 |
|  |  | **Итого**: |  |  |  | **55** | **100** |

*6.2. Рейтинг-план (2 семестр, зачет)*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Код ОР дисциплины | Виды учебной деятельности обучающегося | Средства оценивания | Балл за конкретное задание  (min-max) | Число заданий за семестр | Баллы | |
| минимальный | максимальный |
| 1. | ОР.1-1-1 | Практическая текущая работа (в том числе в разделе курса LMS MOODLE) | контрольная работа, тест | 1,6 - 2 | 15 | 24 | 30 |
| 2. | ОР.1-1-1 ОР.2-1-2 | Устная речь: монологическое высказывание, презентация, доклад | творческое групповое/индивидуальное задание | 1,1-2 | 4 | 4,4 | 10 |
| 3. | ОР.1-1-1 | Устная речь: диалогическое высказывание | творческое групповое/индивидуальное задание | 1-2 | 4 | 4 | 6 |
| 4. | ОР.1-1-1 ОР.2-1-2 | Письменная речь: эссе / сочинение | эссе / сочинение | 1-2 | 3 | 3 | 6 |
| 5. | ОР.1-1-1 | Чтение и понимание прочитанного | тест | 1-2 | 3 | 3 | 6 |
| 6. | ОР.1-1-1 | Аудирование и понимание услышанного (в том числе в разделе курса LMS MOODLE) | тест | 1-2 | 3 | 3 | 6 |
| 7. | ОР.1-1-1 | Выполнение лексико-грамматических заданий (в том числе в разделе курса LMS MOODLE) | тест | 1,2-2 | 3 | 3,6 | 6 |
| 8 | ОР.1-1-1  ОР.2-1-2 | Выполнение лексико-грамматического теста (в том числе в разделе курса LMS MOODLE) | тест | 4-10 | 1 | 4 | 10 |
| 9 | ОР.2-1-2 | Монологическое высказывание | творческое групповое/индивидуальное задание | 3-10 | 1 | 3 | 10 |
| 10 | ОР.2-1-2 | Диалогическая речь | творческое групповое/индивидуальное задание | 3-10 | 1 | 3 | 10 |
|  |  | **Итого**: |  |  |  | **55** | **100** |

*6.3. Рейтинг-план (3 семестр/зачет)*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Код ОР дисциплины | Виды учебной деятельности обучающегося | Средства оценивания | Балл за конкретное задание  (min-max) | Число заданий за семестр | Баллы | |
| минимальный | максимальный |
| 1. | ОР.1-1-1 | Практическая текущая работа (в том числе в разделе курса LMS MOODLE) | тест, контрольная работа | 1,5 - 2 | 14 | 21 | 28 |
| 2. | ОР.1-1-1 ОР.2-1-2 | Устная речь: монологическое высказывание, презентация, доклад | творческое групповое/индивидуальное задание | 1,5 - 3 | 4 | 6 | 18 |
| 3. | ОР.1-1-1 | Устная речь: диалогическое высказывание | творческое групповое/индивидуальное задание; | 1,5 - 3 | 4 | 6 | 12 |
| 4. | ОР.1-1-1 ОР.2-1-2 | Письменная речь: эссе / сочинение | эссе / сочинение | 1,5 - 3 | 4 | 6 | 12 |
| 5. | ОР.1-1-1 | Чтение и понимание прочитанного | тест | 1,6 - 3 | 4 | 6,4 | 12 |
| 6. | ОР.1-1-1 | Аудирование и понимание услышанного (в том числе в разделе курса LMS MOODLE) | тест | 1,6 - 3 | 3 | 4,8 | 9 |
| 7. | ОР.1-1-1 | Выполнение лексико-грамматических заданий (в том числе в разделе курса LMS MOODLE) | тест | 1,6 - 3 | 3 | 4,8 | 9 |
|  |  | **Итого**: |  |  |  | **55** | **100** |

*6.4. Рейтинг-план (4 семестр, экзамен)*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Код ОР дисциплины | Виды учебной деятельности обучающегося | Средства оценивания | Балл за конкретное задание  (min-max) | Число заданий за семестр | Баллы | |
| минимальный | максимальный |
| 1. | ОР.1-1-1 | Практическая текущая работа (в том числе в разделе курса LMS MOODLE) | контрольная работа, тест | 1,6 -2 | 15 | 24 | 30 |
| 2. | ОР.1-1-1 ОР.2-1-2 | Устная речь: монологическое высказывание, презентация, доклад | творческое групповое/индивидуальное задание | 1,1-2 | 4 | 4,4 | 10 |
| 3. | ОР.1-1-1 | Устная речь: диалогическое высказывание | творческое групповое/индивидуальное задание | 1-2 | 4 | 4 | 6 |
| 4. | ОР.1-1-1 ОР.2-1-2 | Письменная речь: эссе / сочинение | эссе / сочинение | 1-2 | 3 | 3 | 6 |
| 5. | ОР.1-1-1 | Чтение и понимание прочитанного | тест | 1-2 | 3 | 3 | 6 |
| 6. | ОР.1-1-1 | Аудирование и понимание услышанного (в том числе в разделе курса LMS MOODLE) | тест | 1-2 | 3 | 3 | 6 |
| 7. | ОР.1-1-1 | Выполнение лексико-грамматических заданий (в том числе в разделе курса LMS MOODLE) | тест | 1,2-2 | 3 | 3,6 | 6 |
|  |  | **Итого**: |  |  |  | **45** | **70** |
| 1. | ОР.1-1-1  ОР.2-1-2 | Выполнение лексико-грамматического теста (в том числе в разделе курса LMS MOODLE) | тест | 4-10 | 1 | 4 | 10 |
| 2. | ОР.2-1-2 | Монологическое высказывание | творческое групповое/индивидуальное задание | 3-10 | 1 | 3 | 10 |
| 3. | ОР.2-1-2 | Диалогическая речь | творческое групповое/индивидуальное задание | 3-10 | 1 | 3 | 10 |
|  |  | **Экзамен** |  | 10-30 | 3 | **10** | **30** |
|  |  | **Итого**: |  |  |  | **55** | **100** |

**7. Учебно-методическое и информационное обеспечение**

*7.1. Основная литература*

1. Latham-Koenig C. English File: Pre-intermediate Student's Book. - Third edition. - Oxford: Oxford University Press, 2016. - 168 с.

2. Latham-Koenig C. English File: Intermediate Student's Book. - Third edition. - Oxford: Oxford University Press, 2017. - 168 с.

3. Mastering English through Global Debate: учебник / E. Talalakina, T. Brown, J. Bown, W. Eggington. - Москва : Издательский дом Высшей школы экономики, 2017. - 191 с.: ил. - ISBN 978-5-7598-1550-1 (pbk.); То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=486564

*7.2. Дополнительная литература*

1. An Introductory English Course for Students of Humanities: учебное пособие / В.В. Гогенко, О.В. Пасько, А.Ю. Поленова, Г.С. Пшегусова ; Министерство образования и науки РФ, Южный федеральный университет. - Ростов-на-Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016. - 264 с. - ISBN 978-5-9275-2035-0; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461902

2. English grammar for university students. Part 1: учебное пособие / М.Л. Воловикова, Е.В. Манжелеевская, Е.С. Милькевич и др.; отв. ред. М.Л. Воловикова ; Министерство образования и науки РФ, Южный федеральный университет, Институт филологии и др. - Ростов-на-Дону : Издательство Южного федерального университета, 2016. - 132 с. - ISBN 978-5-9275-2027-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462068

3. Богатырёва, М.А. Учебник английского языка: для неязыковых гуманитарных вузов. Начальный этап обучения: учебное пособие / М.А. Богатырёва. - 3-е изд., стер. - Москва: Издательство «Флинта», 2017. - 637 с. - (Библиотека студента). - ISBN 978-5-89349-711-3; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93367

4. Давыдов, В.З. English grammar: the verbals: учебное пособие / В.З. Давыдов; Южный федеральный университет, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации. - Ростов-на-Дону: б.и., 2016. - 85 с. : ил ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436052>

5. Речевой практикум по английскому языку (Бакалавриат): учебное пособие : в 2 ч. / А.А. Дрюченко, Е.В. Козыренко, О.В. Мякушкина, М.В. Ивлева ; науч. ред. Е.А. Чигирин ; Министерство образования и науки РФ, Воронежский государственный университет инженерных технологий. - Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2016. - Ч. 1. - 273 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-00032-217-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481989>

6. Сиполс, О.В. Develop Your Reading Skills. Comprehention and Translation Practice=Обучение чтению и переводу (английский язык): учебное пособие / О.В. Сиполс. - 3-е изд., стереотип. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 373 с. - ISBN 978-5-89349-953-7; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=84903>

*7.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине*

1. Latham-Koenig C. English File: Pre-intermediate Student's Book. - Third edition. - Oxford: Oxford University Press, 2016. - 168 с.

2. Latham-Koenig C. English File: Intermediate Student's Book. - Third edition. - Oxford: Oxford University Press, 2017. - 168 с.

3. Mastering English through Global Debate: учебник / E. Talalakina, T. Brown, J. Bown, W. Eggington. - Москва : Издательский дом Высшей школы экономики, 2017. - 191 с.: ил. - ISBN 978-5-7598-1550-1 (pbk.); То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=486564>

4. An Introductory English Course for Students of Humanities: учебное пособие / В.В. Гогенко, О.В. Пасько, А.Ю. Поленова, Г.С. Пшегусова ; Министерство образования и науки РФ, Южный федеральный университет. - Ростов-на-Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016. - 264 с. - ISBN 978-5-9275-2035-0; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461902

5. English grammar for university students. Part 1: учебное пособие / М.Л. Воловикова, Е.В. Манжелеевская, Е.С. Милькевич и др.; отв. ред. М.Л. Воловикова ; Министерство образования и науки РФ, Южный федеральный университет, Институт филологии и др. - Ростов-на-Дону : Издательство Южного федерального университета, 2016. - 132 с. - ISBN 978-5-9275-2027-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462068

6. Богатырёва, М.А. Учебник английского языка: для неязыковых гуманитарных вузов. Начальный этап обучения: учебное пособие / М.А. Богатырёва. - 3-е изд., стер. - Москва: Издательство «Флинта», 2017. - 637 с. - (Библиотека студента). - ISBN 978-5-89349-711-3; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93367

7. Давыдов, В.З. English grammar: the verbals: учебное пособие / В.З. Давыдов; Южный федеральный университет, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации. - Ростов-на-Дону : б.и., 2016. - 85 с. : ил ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436052>

8. Сорокина, Г.Н. Сборник упражнений и тестов по грамматике английского языка / Г.Н. Сорокина; Федеральное агентство морского и речного транспорта, Московская государственная академия водного транспорта. - Москва : Альтаир : МГАВТ, 2016. - 38 с. - Библиогр. в кн.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=483870>

*7.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины*

1. Научная электронная библиотека (http://elibrary.ru/)

2. Новостные учебные материалы для самостоятельного изучения (http://www.breakingnewsenglish.com/)

3. Официальный сайт BBC News (http://www.bbc.com/news)

4. Словарная электронная система «Мультитран» (http://www.multitran.ru/)

5. Электронный переводчик Translate.ru (http://www.translate.ru/)

6. Электронный словарь ABBY Lingvo. Pro (http://lingvopro.abbyyonline.com/ru)

**8. Фонды оценочных средств**

Фонд оценочных средств представлен в Приложении 1.

**9. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине**

*9.1. Описание материально-технической базы*

Реализация дисциплины требует наличия учебно-лабораторного оборудования: компьютерного или мультимедийного класса.

Оборудование учебного кабинета: словари, тесты, опросники, раздаточный материал, наглядные пособия (таблицы неправильных глаголов, таблицы образования степеней сравнения прилагательных и наречий и т.д.), комплект электронных пособий для студентов, методические пособия.

Технические средства обучения: аудиоаппаратура, видеоаппаратура (DVD-плейер), компьютерное обеспечение, мультимедийное оборудование.

*9.2. Перечень информационных технологий для образовательного процесса, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем*

1. Oxenden C., Latham-Koenig Ch., Seligson P. New English File (iTutorDVD-ROM, pre-intermediate level): the interactive multimedia program for learners. – Oxford University Press, 2012.

2. Oxenden C., Latham-Koenig Ch., Seligson P. New English File (iChecker, pre-intermediate level): the interactive multimedia program with all Workbook audio, self-assessment tests. – Oxford University Press, 2012.

3. Microsoft Office (Excel, Power Point, Word).

4. Кембриджский словарь английского языка (<http://dictionary.cambridge.org/>)

5. Научная электронная библиотека (<http://elibrary.ru/>)

6. Оксфордский словарь английского языка (<http://oxforddictionaries.com/>)

7. Словари иностранных языков он-лайн (<http://lingvopro.abbyyonline.com/ru>, <http://www.multitran.ru/> )

8. Электронная информационно-образовательная среда Мининского университета (<http://ya.mininuniver.ru/> )

9. Тематические наборы карточек для заучивания иностранных слов ([www.quizlet.com](http://www.quizlet.com/))

10. База произношения слов носителями языка (<http://ru.forvo.com/>)

11. Онлайн тесты по грамматике [(http://www.easyenglish.com/](http://www.easyenglish.com/) )

12. Тренировка навыков чтения ([http://www.esldesk.com/reading/esl-reader)](http://www.esldesk.com/reading/esl-reader)

**5.2. ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**«Второй иностранный язык»**

**1. Пояснительная записка**

Рабочая программа учебной дисциплины «Второй иностранный язык» для бакалавров разработана в соответствии с требованиями к иноязычному образованию, диктуемыми изменениями на рынке труда и в сфере высшего образования. Программа отражает основные положения ФГОС ВО 3++ и является составной частью Общей образовательной программы высшего образования (ООП ВО), нацеленной на подготовку высоко квалифицированных кадров, способных успешно решать профессиональные задачи в условиях глобализации рыночной экономики на уровне мировых стандартов.

Данная программа рассчитана на курс обучения практике перевода иностранных источников общей трудоемкостью 2 зачётные (кредитные) единицы (72 академических часов: 24 часа аудиторной работы, 12 часов контактной работы, 36 часов самостоятельной работы).

Данная дисциплина призвана сформировать у студентов необходимые навыки и умения, которые будут использоваться в дальнейшем при изучении дисциплин гуманитарного, социального и экономического цикла, а также профессионального цикла (работе с иноязычными источниками, терминологией на иностранных языках).

Целевая группа данного курса - студенты бакалавриата, владеющие стартовой коммуникативной компетенцией первого иностранного языка на уровне А2 по признанной общеевропейской шкале компетенций.

**2. Место в структуре модуля**

Дисциплина «Второй иностранный язык» является дисциплиной по выбору модуля «К.М.03.Иностранный язык».

**3. Цели и задачи**

**Целью** дисциплины «Второй иностранный язык» является формирование иноязычной коммуникативной компетенции студентов, позволяющей им интегрироваться в международную профессиональную среду и использовать иностранный язык как средство межкультурного и профессионального общения.

**Задачи** дисциплины «Второй иностранный язык»:

1. Формировать у студентов систему знаний об особенностях второго изучаемого языка (фонетических, лексико-грамматических, стилистических, культурологических) в сопоставлении с родным и первым иностранным языками.

2. Научить студентов находить, воспринимать, и обрабатывать в соответствии с поставленной задачей различную информацию на иностранном языке, полученную из печатаных и электронных источников в рамках социокультурной и профессиональной сфер общения.

3. Формировать у студентов навыки и умения грамотно, аргументировано и логически верно строить устную и письменную речь на английском языке в ситуациях межличностного и межкультурного взаимодействия.

4. Формировать готовность студентов к использованию иностранного языка как средства общекультурного развития, самообразования и профессионального самосовершенствования.

**4. Образовательные результаты**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Код ОР модуля | Образовательные результаты модуля | Код ОР дисциплины | Образовательные результаты дисциплины | Код ИДК | Средства оценивания образовательных  результатов |
| ОР.1 | демонстрирует умения и способности логически, грамотно и ясно строить устную и письменную речь в рамках межличностного и межкультурного общения на иностранном языке | ОР.1-2-1 | умеет использовать различные виды устной и письменной речи в учебной деятельности и межличностном общении | УК-4.1  УК-4.2  УК-4.3 | Тест, контрольная работа, творческое письменное задание, презентация, собеседование, проект |
| ОР.2 | демонстрирует способность находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников в рамках социокультурного и профессионального общения для решения коммуникативных задач | ОР.2-2-2 | владеет технологиями приобретения, использования различной информации на иностранном языке, полученной из печатаных и электронных источников, для решения поставленных задач в рамках социокультурной сфер общения | УК-4.1  УК-4.2  УК-4.3 | Презентация, проект, творческое письменное задание |

**5. Содержание дисциплины**

*5.1. Тематический план*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *Наименование темы* | *Контактная работа* | | | *Самостоятельная работа* | *Всего часов по дисциплине* |
| *Аудиторная работа* | | *Контактная СР (в т.ч. в ЭИОС)* |
| *Лекции* | *Семинары / Практические занятия* |
| **3 семестр** | | | | | |
| **Раздел 1. Интегрированный вводно-фонетический курс** |  |  |  |  |  |
| Тема 1.1. Фонетика: Предмет фонетики. Звуки речи. Понятие артикуляции и  артикуляционной базы. Гласные и согласные звуки немецкого языка, их особенности и отличия от русских звуков. Гласные звуки. Правила чтения долгих и кратких гласных. Дифтонги. Согласные звуки. Редукция. Отсутствие палатализации согласных в немецком языке. Явление ассимиляции в русском и немецком языках.  Понятие об интонации. Интонация немецкого языка. Словесное и фразовое ударение. Синтагматическое членение предложения. Мелодика повествовательного, вопросительного и повелительного предложения (основные модели). |  | 2 | 2 | 4 | 8 |
| Тема 1.2. Орфография. Основные правила обозначения звуков буквами. Буквенные сочетания. Обозначение долготы и краткости гласных. Правила чтения. |  | 2 | 1 | 4 | 7 |
| **Раздел 2. Представление, знакомство** |  |  |  |  |  |
| Тема 2.1. Приветствие и знакомство, персональные данные. Глаголы sein, haben, werden как вспомогательные и самостоятельные, их спряжение в настоящем времени Präsens. Спряжение и употребление глаголов в Präsens (слабые, сильные глаголы без изменения корневой гласной). |  | 4 | 2 | 5 | 11 |
| Тема 2.2. Адрес и происхождение. Названия стран, языков и национальностей. Порядок слов в простом предложении. Прямой и обратный порядок слов. Вопросы с вопросительным словом и без вопросительного слова. Числительные. |  | 3 | 1 | 4 | 8 |
| **Раздел 3. Семья** |  |  |  |  |  |
| Тема 3.1. Семья, родственники, профессии. Спряжение и употребление глаголов в Präsens (слабые, сильные глаголы с изменением корневой гласной). |  | 4 | 2 | 5 | 11 |
| Тема 3.2. Свободное время и хобби. Притяжательные местоимения. Употребление артикля. Изменение артиклей по падежам. Имя существительное в единственном и множественном числе. Склонение имен существительных. |  | 3 | 1 | 5 | 9 |
| **Раздел 4. Распорядок дня.** |  |  |  |  |  |
| Тема 4.1. Распорядок дня. Время, дни недели, месяцы. спряжение и употребление глаголов в Präsens (глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками). |  | 3 | 2 | 4 | 9 |
| Тема 4.2. Ежедневные обязанности. Возвратные глаголы. Предлоги времени. |  | 3 | 1 | 5 | 9 |
| **Итого** |  | **24** | **12** | **36** | **72** |

*5.2. Методы обучения*

При изучении дисциплины «Второй иностранный язык» используются следующие методы обучения: выполнение тренировочных лексико-грамматических упражнений и тестов, работа с текстами по чтению и аудированию, дискуссии, проблемные задачи, ролевые игры, творческие задания, презентации результатов исследовательской деятельности, поиск и отбор значимой информации по заданной тематике, подготовка сообщений по изучаемым темам, выполнение индивидуальных / групповых проектов.

**6. Рейтинг-план**

*6.1. Рейтинг-план (3 семестр, зачет)*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | **Код ОР**  **дисциплины** | Виды учебной деятельности  обучающегося | Средства оценивания | Балл за конкретное задание  (min-max) | Число заданий за семестр | Баллы | |
| Минимальный | Максимальный |
| 1. | ОР.1-2-1 | Практическая текущая работа | Тест,  доклад | 2,5-4  10-15 | 1  1 | 2,5  10 | 4  15 |
| 2 | ОР.1-2-1  ОР.2-2-2 | Практическая текущая работа | Тест, контрольная работа | 2,5-4  3,5-6 | 2  1 | 5  3,5 | 8  6 |
| 3. | ОР.1-2-1 | Практическая текущая работа | Тест, контрольная работа. презентация | 2,5-4  3,5-6  7-10 | 2  1  1 | 5  3,5  7 | 12  8  10 |
| 4. | ОР.1-2-1 | Практическая текущая работа | Тест, контрольная работа, творческое письменное задание | 2,5-4  9- 15  10,5-18 | 1  1  1 | 2,5  9  10,5 | 4  15  18 |
|  |  | |  |  | | --- | --- | | Итого: |  | |  |  |  | 55 | 100 |

**7. Учебно-методическое и информационное обеспечение**

*7.1. Основная литература*

1. Немецкий язык для бакалавров (начальный уровень) : учебник / А.С. Бутусова, М.В. Лесняк, В.Д. Фатымина, О.П. Колесникова ; отв. ред. А.С. Бутусова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Южный федеральный университет», Институт филологии и др. - Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2017. - Ч. 1. - 181 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9275-2520-1; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=499889>

2. Тагиль, И.П. Грамматика немецкого языка в упражнениях [Текст]: По новым правилам орфографии и пунктуации нем.языка. – 4-е изд.,испр.,перераб.и доп. – Санкт-Петербург: КАРО, 2013. - 384 с.

3. Шарапова, Т.Н. Немецкий язык для начинающих : уроки страноведения=Deutsch für Anfänger: Landeskundeunterricht: учебное пособие / Т.Н. Шарапова, Е.В. Кербер ; Минобрнауки России, Омский государственный технический университет. - Омск : Издательство ОмГТУ, 2017. - 100 с. : табл., ил. - Библиогр.: с. 94. - ISBN 978-5-8149-2569-5; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=493437>

*7.2. Дополнительная литература*

1. Карелин А. Н., Наер Н. М., Федулова О. В.. Немецкий язык: практическая грамматика: учебное пособие [Электронный ресурс] / Москва: МПГУ,2015. – 264 с. - Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book\_red&id=471109

2. Немецкий язык : учебник / под ред. Н.А. Колядой ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Южный федеральный университет. - Ростов-на-Дону : Издательство Южного федерального университета, 2016. - 284 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 78-5-9275-1995-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461985

3. Оладышкина, А.А. Вводно-коррективный курс (немецкий язык) [Текст]: Учеб.-метод.пособие / Нижегор.гос.пед.ун-т им. К. Минина (Мининский ун-т); [Рец. Ю.Н.Зинцова, Г.А.Кручинина]. - Нижний Новгород: Мининский ун-т, 2018. - 84 с.

4. Оладышкина, А.А. Страноведение (2 язык) [Текст]: Учеб.-метод.пособие / Нижегор.гос.пед.ун-т им. К. Минина (Мининский ун-т). - Нижний Новгород: Мининский ун-т, 2016. - 83 с. - 181-04.

5. Шенкнехт Т. В.. Deutsch Nach Englisch: учебно-методическое пособие по немецкому языку как второму иностранному для первого года обучения, Ч. 1 [Электронный ресурс] / Москва|Берлин: Директ-Медиа, 2017. - 103с. – Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book\_red&id=473264

*7.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине*

1. Захарова, Т.В. Praktisches Deutsch : учебное пособие / Т.В. Захарова, О. Симутова, О. Снигирева ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет». - Оренбург : ОГУ, 2014. - 189 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259348>

2. Карелин А. Н., Наер Н. М., Федулова О. В.. Немецкий язык: практическая грамматика: учебное пособие [Электронный ресурс] / Москва: МПГУ,2015. – 264 с. - Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book\_red&id=471109

3. Керимов, Р.Д. Deutsch als Fremdsprache : учебное пособие / Р.Д. Керимов, Л.И. Федянина ; Министерство образования и науки РФ, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Кемеровский государственный университет». - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2013. - 160 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-8353-1592-5; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278840>

4. Лысакова, Л.А. Немецкий язык для бакалавров экономических специальностей: учебник / Л.А. Лысакова, Е.Н. Лесная, Г.С. Завгородняя. - 2-е изд., стер. - Москва: Издательство «Флинта», 2017. - 374 с. : табл. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-1054-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115087>

5. Немецкий язык : учебник / под ред. Н.А. Колядой ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Южный федеральный университет. - Ростов-на-Дону : Издательство Южного федерального университета, 2016. - 284 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 78-5-9275-1995-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461985

6. Оладышкина, А.А. Вводно-коррективный курс (немецкий язык) [Текст]: Учеб.-метод.пособие / Нижегор.гос.пед.ун-т им. К. Минина (Мининский ун-т); [Рец. Ю.Н.Зинцова, Г.А.Кручинина]. - Нижний Новгород: Мининский ун-т, 2018. - 84 с.

7. Оладышкина, А.А. Страноведение (2 язык) [Текст]: Учеб.-метод.пособие / Нижегор.гос.пед.ун-т им. К. Минина (Мининский ун-т). - Нижний Новгород: Мининский ун-т, 2016. - 83 с. - 181-04.

8. Тагиль, И.П. Грамматика немецкого языка в упражнениях [Текст]: По новым правилам орфографии и пунктуации нем.языка. – 4-е изд.,испр.,перераб.и доп. – Санкт-Петербург: КАРО, 2013. - 384 с.

9. Шарапова, Т.Н. Немецкий язык для начинающих : уроки страноведения=Deutsch für Anfänger: Landeskundeunterricht: учебное пособие / Т.Н. Шарапова, Е.В. Кербер ; Минобрнауки России, Омский государственный технический университет. - Омск : Издательство ОмГТУ, 2017. - 100 с. : табл., ил. - Библиогр.: с. 94. - ISBN 978-5-8149-2569-5; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=493437

10. Шенкнехт Т. В.. Deutsch Nach Englisch: учебно-методическое пособие по немецкому языку как второму иностранному для первого года обучения, Ч. 1 [Электронный ресурс] / Москва|Берлин: Директ-Медиа, 2017. - 103с. – Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=473264>

11. Юрина, М.В. Deutsch für den Beruf: (немецкий язык в сфере профессиональной коммуникации) : учебное пособие / М.В. Юрина ; Министерство образования и науки РФ, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Самарский государственный архитектурно-строительный университет». - Самара : Самарский государственный архитектурно-строительный университет, 2014. - 94 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9585-0561-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=256158>

*7.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины*

1. Научная электронная библиотека (http://elibrary.ru/)

2. Новостные учебные материалы для самостоятельного изучения (http://www.breakingnewsenglish.com/)

3. Словарная электронная система «Мультитран» (http://www.multitran.ru/)

4. Электронный переводчик Translate.ru (http://www.translate.ru/)

5. Электронный словарь ABBY Lingvo. Pro (http://lingvopro.abbyyonline.com/ru)

**8. Фонды оценочных средств**

Фонд оценочных средств представлен в Приложении 1.

**9. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине**

*9.1. Описание материально-технической базы*

Реализация дисциплины требует наличия учебно-лабораторного оборудования: компьютерного или мультимедийного класса.

Оборудование учебного кабинета: словари, тесты, опросники, раздаточный материал, наглядные пособия (таблицы неправильных глаголов, таблицы образования степеней сравнения прилагательных и наречий и т.д.), комплект электронных пособий для студентов, методические пособия.

Технические средства обучения: аудиоаппаратура, видеоаппаратура (DVD-плейер), компьютерное обеспечение, мультимедийное оборудование.

*9.2. Перечень информационных технологий для образовательного процесса, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем*

1. Microsoft Office (Excel, Power Point, Word).

2. Словари иностранных языков он-лайн (<http://lingvopro.abbyyonline.com/ru>, <http://www.multitran.ru/> )

3. Электронная информационно-образовательная среда Мининского университета (<http://ya.mininuniver.ru/> )

**5.3 ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**«Практика перевода иностранных источников»**

**1. Пояснительная записка**

Рабочая программа учебной дисциплины «Практика перевода иностранных источников» для бакалавров разработана в соответствии с требованиями к иноязычному образованию, диктуемыми изменениями на рынке труда и в сфере высшего образования. Программа отражает основные положения ФГОС ВО 3++ и является составной частью Общей образовательной программы высшего образования (ООП ВО), нацеленной на подготовку высоко квалифицированных кадров, способных успешно решать профессиональные задачи в условиях глобализации рыночной экономики на уровне мировых стандартов.

Данная Программа рассчитана на курс обучения практике перевода иностранных источников общей трудоемкостью 2 зачётные (кредитные) единицы (72 академических часа: 24 часа аудиторной работы, 12 часов контактной работы, 36 часов самостоятельной работы).

Данная дисциплина призвана сформировать у студентов необходимые навыки и умения, которые будут использоваться в дальнейшем при изучении дисциплин гуманитарного, социального и экономического цикла, а также профессионального цикла (работе с иноязычными источниками, терминологией на иностранных языках).

Целевая группа данного курса - студенты бакалавриата, владеющие стартовой коммуникативной компетенцией на уровне B1 по признанной общеевропейской шкале компетенций.

**2. Место в структуре модуля**

Дисциплина «Практика перевода иностранных источников» является вариативной дисциплиной модуля «К.М.03.Иностранный язык» и опирается на знания и умения, полученные в ходе изучения базовой дисциплины «Иностранный язык».

**3. Цели и задачи**

**Целью** дисциплины «Практика перевода иностранных источников» является формирование иноязычной коммуникативной компетенции студентов, позволяющей им интегрироваться в международную профессиональную среду и использовать иностранный язык как средство межкультурного и профессионального общения.

Практическая значимость данной дисциплины заключается в том, что она способствует повышению уровня владения иностранным и родным языками и совершенствованию навыков письменного и устного перевода.

**Задачи** дисциплины«Практика перевода иностранных источников»:

1. Формировать у студентов систему знаний об особенностях изучаемого языка (фонетических, лексико-грамматических, стилистических, культурологических) в сопоставлении с родным языком; представление о переводе и особенностях перевода материалов различного жанра, типичных трудностях и стандартных способах их преодоления.

2. Формировать у студентов навыки и умения осуществлять письменный и устный перевод с английского языка на русский и с русского языка на английский с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

3. Научить студентов находить, воспринимать, и обрабатывать в соответствии с поставленной задачей различную информацию на иностранном языке, полученную из печатаных и электронных источников в рамках социокультурной и профессиональной сфер общения.

4. Формировать готовность студентов к использованию иностранного языка как средства общекультурного развития, самообразования и профессионального самосовершенствования.

**4. Образовательные результаты**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Код ОР  модуля | Образовательные результаты модуля | Код ОР дисциплины | Образовательные результаты дисциплины | Код ИДК | Средства оценивания ОР |
| ОР.1 | демонстрирует умения и способности логически, грамотно и ясно строить устную и письменную речь в рамках межличностного и межкультурного общения на иностранном языке | ОР.1-3-1 | умеет осуществлять письменный и устный перевод с соблюдением лексических, грамматических, синтаксических и стилистических норм в соответствии с конкретными ситуациями и условиями межличностного и межкультурного общения на иностранном языке | УК-4.1  УК-4.2  УК-4.3 | Тест; контрольная работа; сообщение, доклад |
| ОР.2 | демонстрирует способность находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников в рамках социокультурного и профессионального общения для решения коммуникативных задач | ОР.2-3-2 | владеет технологиями приобретения, использования различной информации на иностранном языке, полученной из печатаных и электронных источников, для решения поставленных задач в рамках социокультурной и профессиональной сфер общения | УК-4.1  УК-4.2  УК-4.3 | Тест; контрольная работа; сообщение, доклад |

**5. Содержание дисциплины**

*5.1. Тематический план*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *Наименование темы* | *Контактная работа* | | | *Самостоятельная работа* | *Всего часов по дисциплине* |
| *Аудиторная работа* | | *Контактная СР (в т.ч. в ЭИОС)* |
| *Лекции* | *Семинары / Практические занятия* |
| **3 семестр** | | | | | |
| **Раздел 1. Теоретические аспекты перевода** |  |  |  |  |  |
| Тема 1.1. Словари и справочники. Информационный поиск в интернете. |  | 1 |  | 1 | 2 |
| Тема 1.2. Лексические, грамматические и стилистические аспекты перевода. |  |  | 1 | 1 | 2 |
| Тема 1.3. Типология текстов. Стилистические особенности текстов. |  | 1 | 1 | 2 | 4 |
| **Раздел 2. Освоение текстовых жанров в письменном переводе (часть 1)** |  | 22 | 10 | 32 | 64 |
| **Итого** |  | **24** | **12** | **36** | **72** |

*5.2. Методы обучения*

При изучении дисциплины «Практика перевода иностранных источников» используются следующие методы обучения: выполнение письменных заданий по переводу, дискуссии, устная и письменная презентация результатов переводческой деятельности, поиск и отбор значимой информации, использование Internet-ресурсов, информационных баз, методических разработок, специальной учебной литературы при подготовке перевода.

**6. Рейтинг-план**

*6.1.1. Рейтинг-план (3 семестр, зачет)*

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Код ОР дисциплины | Виды учебной деятельности  обучающегося | Средства оценивания | Балл за конкретное задание (мин/макс) | Число заданий за семестр | Баллы | | |
| Минимальный | Максимальный | |
| 1. | ОР.1-3-1  ОР.2-3-2 | Практическая текущая работа | тесты | 2,5-5 | 5 | 12,5 | 25 | |
| 2. | ОР.1-3-1  ОР.2-3-2 | Перевод | контрольная работа | 5,5-10 | 5 | 27,5 | 50 | |
| 3. | ОР.1-3-1  ОР.2-3-2 | Доклад | сообщение/доклад | 15-25 | 1 | 15 | 25 | |
|  |  | |  |  | | --- | --- | | Итого: |  | |  |  |  | **55** | **100** |

**7. Учебно-методическое и информационное обеспечение**

*7.1. Основная литература*

1. Елагина, Ю.С. Практикум по устному переводу : учебное пособие / Ю.С. Елагина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург: ОГУ, 2017. - 107 с. - Библиогр.: с. 95-98. - ISBN 978-5-7410-1648-0; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481754

2. Мельник, О.Г. Перевод текстов в сфере профессиональной коммуникации: учебное пособие / О.Г. Мельник ; Министерство образования и науки РФ, Южный федеральный университет, Инженерно-технологическая академия. - Ростов-на-Дону: Издательство Южного федерального университета, 2015. - 73 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461937>

3. Сиполс, О.В. Develop Your Reading Skills. Comprehention and Translation Practice=Обучение чтению и переводу (английский язык): учебное пособие / О.В. Сиполс. - 3-е изд., стереотип. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 373 с. - ISBN 978-5-89349-953-7; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=84903

*7.2. Дополнительная литература*

1. Вильданова, Г.А. Теория и практика перевода: (на материале английского языка) : учебное пособие / Г.А. Вильданова. - Москва; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 111 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-4569-7; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=362968

2. Илюшкина, М.Ю. Теория перевода: основные понятия и проблемы: учебное пособие / М.Ю. Илюшкина; науч. ред. М.О. Гузикова. - 3-е изд., стер. - Москва: Издательство «Флинта», 2017. - 85 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-2634-1; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482153>

3. Мосиенко, Л.В. Практикум по письменному переводу : учебное пособие / Л.В. Мосиенко ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург: Оренбургский государственный университет, 2017. - 125 с. - ISBN 978-5-7410-1742-5; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481798>

4. Практикум перевода: учебно-методическое пособие / сост. М.Ю. Илюшкина, Н.Н. Токарева ; науч. ред. М.О. Гузикова. - 3-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 89 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-2635-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482205

5. Практикум по переводу речей и интервью: учебное пособие по устному переводу / И.В. Гуляева, Л.А. Пасечная, О.М. Снигирева, В.Е. Щербина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург : ОГУ, 2016. - 140 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7410-1481-3; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469591>

6. Фролова, В.П. Основы теории и практики научно-технического перевода и научного общения : учебное пособие / В.П. Фролова, Л.В. Кожанова ; науч. ред. Е.А. Чигирин ; Министерство образования и науки РФ, Воронежский государственный университет инженерных технологий. - Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2017. - 157 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-00032-256-7; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482041>

*7.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине*

1. Вильданова, Г.А. Теория и практика перевода: (на материале английского языка) : учебное пособие / Г.А. Вильданова. - Москва; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 111 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-4569-7; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=362968

2. Елагина, Ю.С. Практикум по устному переводу : учебное пособие / Ю.С. Елагина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург: ОГУ, 2017. - 107 с. - Библиогр.: с. 95-98. - ISBN 978-5-7410-1648-0; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481754

3. Илюшкина, М.Ю. Теория перевода: основные понятия и проблемы: учебное пособие / М.Ю. Илюшкина; науч. ред. М.О. Гузикова. - 3-е изд., стер. - Москва: Издательство «Флинта», 2017. - 85 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-2634-1; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482153

4. Мельник, О.Г. Перевод текстов в сфере профессиональной коммуникации : учебное пособие / О.Г. Мельник ; Министерство образования и науки РФ, Южный федеральный университет, Инженерно-технологическая академия. - Ростов-на-Дону : Издательство Южного федерального университета, 2015. - 73 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461937

5. Мосиенко, Л.В. Практикум по письменному переводу : учебное пособие / Л.В. Мосиенко ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург: Оренбургский государственный университет, 2017. - 125 с. - ISBN 978-5-7410-1742-5; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481798

6. Практикум перевода: учебно-методическое пособие / сост. М.Ю. Илюшкина, Н.Н. Токарева ; науч. ред. М.О. Гузикова. - 3-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 89 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-2635-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482205

7. Практикум по переводу речей и интервью: учебное пособие по устному переводу / И.В. Гуляева, Л.А. Пасечная, О.М. Снигирева, В.Е. Щербина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург : ОГУ, 2016. - 140 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7410-1481-3; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469591>

8. Сиполс, О.В. Develop Your Reading Skills. Comprehention and Translation Practice=Обучение чтению и переводу (английский язык): учебное пособие / О.В. Сиполс. - 3-е изд., стереотип. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 373 с. - ISBN 978-5-89349-953-7; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=84903

9. Фролова, В.П. Основы теории и практики научно-технического перевода и научного общения : учебное пособие / В.П. Фролова, Л.В. Кожанова ; науч. ред. Е.А. Чигирин ; Министерство образования и науки РФ, Воронежский государственный университет инженерных технологий. - Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2017. - 157 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-00032-256-7; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482041>

*7.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины*

1. Научная электронная библиотека (<http://elibrary.ru/>)

2. Новостные учебные материалы для самостоятельного изучения ([http://www.breakingnewsenglish.com/](http://www.breakingnewsenglish.com/%20))

3. Официальный сайт BBC News ([http://www.bbc.com/news](http://www.bbc.com/news%20))

4. Словарная электронная система «Мультитран» ([http://www.multitran.ru/](http://www.multitran.ru/%20))

5. Электронный переводчик Translate.ru (<http://www.translate.ru/>)

6. Электронный словарьABBY Lingvo. Pro (<http://lingvopro.abbyyonline.com/ru>)

**8. Фонды оценочных средств**

Фонд оценочных средств представлен в Приложении 1.

**9. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине**

*9.1. Описание материально-технической базы*

Реализация дисциплины требует наличия учебно-лабораторного оборудования: компьютерного или мультимедийного класса.

Оборудование учебного кабинета: словари, тесты, опросники, раздаточный материал, наглядные пособия (таблицы неправильных глаголов, таблицы образования степеней сравнения прилагательных и наречий и т.д.), комплект электронных пособий для студентов, методические пособия.

Технические средства обучения: аудиоаппаратура, видеоаппаратура (DVD-плейер), компьютерное обеспечение, мультимедийное оборудование.

*9.2. Перечень информационных технологий для образовательного процесса, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем*

1. Microsoft Office (Excel, Power Point, Word).

2. Научная электронная библиотека (<http://elibrary.ru/>)

3. Словари иностранных языков он-лайн (<http://lingvopro.abbyyonline.com/ru>, <http://www.multitran.ru/> )

4. Электронная информационно-образовательная среда Мининского университета (<http://ya.mininuniver.ru/> )

5. Электронные переводчики (<http://www.translate.ru/>, <https://translate.google.ru/>)

**6. ПРАКТИКА ПО МОДУЛЮ**

*Не предусмотрена*

**7. ПРОГРАММА ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ**

**Определение результатов освоения модуля на основе вычисления рейтинговой оценки по каждому элементу модуля**

Рейтинговая оценка по модулю рассчитывается по формуле:

Rjмод. =

Rjмод. – рейтинговый балл студента j по модулю;

, ,… – зачетные единицы дисциплин, входящих в модуль,

– зачетная единица по практике, – зачетная единица по курсовой работе;

, , … – рейтинговые баллы студента по дисциплинам модуля,

, – рейтинговые баллы студента за практику, за курсовую работу, если их выполнение предусмотрено в семестре.

Величина среднего рейтинга студента по модулю  лежит в пределах от 55 до 100 баллов.